

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιουνίου 1993

που επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ξυλεία κωνοφόρων που έχει υποστεί ξήρανση σε κλίβανο, καταγωγής Καναδά, και που καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ενδείξεων που θα εφαρμοστεί για την ξυλεία που έχει υποστεί ξήρανση σε κλίβανο

(93/422/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976 περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και της εξάπλωσής των στην Κοινότητα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/19/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο,

τα αιτήματα των κρατών μελών,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, λόγω του κινδύνου εισαγωγής επιβλαβών οργανισμών, η ξυλεία κωνοφόρων, εκτός από την ξυλεία *Thuja L.*, και την ξυλεία με τη μορφή:

- ροκανιδιών, μορίων, απορριμμάτων ή θραυσμάτων ξύλου που προκύπτουν ολικώς ή μερικώς από αυτά τα κωνοφόρα,
- κιβωτίων, καφασιών ή βαρελιών,
- διαφόρων τύπων παλετών ή άλλων σανίδων που χρησιμοποιούνται για φόρτωση,
- υλικού για τη σφήνωση, το διαχωρισμό και την αντιστήριξη φορτίων,

αλλά συμπεριλαμβανομένης της ξυλείας που δεν έχει διατηρήσει τη φυσική της στρογγυλή επιφάνεια, καταγωγής Καναδά, Κίνας, Ιαπωνίας, Κορέας, Ταϊβάν και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, μπορεί να εισάγεται στην Κοινότητα μόνον εφόσον έχει υποστεί την κατάλληλη θερμική επεξεργασία που εξασφαλίζει ότι ο πυρήνας του ξύλου θερμάνθηκε με τουλάχιστον 56 °C για 30 λεπτά και εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στα άρθρα 7 ή 8 της εν λόγω οδηγίας·

ότι το ξύλο κωνοφόρων καταγωγής Καναδά εισάγεται προς το παρόν στην Κοινότητα· ότι στην περίπτωση αυτή δεν εκδίδονται, εν γένει, στη χώρα αυτή πιστοποιητικά φυτοϋγειονομικού ελέγχου· ότι θα καθοριστούν οι λεπτομέρειες σχετικά με το σύστημα ελέγχου που θα εφαρμοστεί για την ξυλεία προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι η ξυλεία έχει υποστεί την απαιτούμενη θερμική επεξεργασία που εξασφαλίζει ότι ο πυρήνας του ξύλου θερμάνθηκε με τουλάχιστον 56 °C για 30 λεπτά·

ότι, όσον αφορά τον Καναδά, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει, με βάση τα στοιχεία που της έχει παράσχει η χώρα αυτή, τη θέσπιση επίσημα εγκεκριμένου και ελεγχόμενου προγράμματος ξήρανσης της ξυλείας σε κλίβανο προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η ξυλεία έχει υποστεί ξήρανση σε κλίβανο για περίοδο που είναι αρκετή ώστε να καταστραφούν, μέσω θερμότητας, οι σχετικοί επιβλαβείς οργανισμοί (*Bursaphelenchus xylophilus* και οι ξενιστές του)· ότι ο κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών περιορίζεται εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από «πιστοποιητικό θερμικής επεξεργασίας με τη χρήση κλιβάνου» (Heat Treatment Certificate using Kiln facility) που εκδίδεται στα πλαίσια του προγράμματος αυτού·

ότι η Επιτροπή πρέπει να μεριμνά ώστε ο Καναδάς να παρέχει όλες τις αναγκαίες τεχνικές πληροφορίες για την αξιολόγηση της λειτουργίας του εν λόγω προγράμματος·

ότι η εν λόγω έγκριση θα επανεξεταστεί το αργότερο μέχρι την 1η Απριλίου 1995·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Φυτοϋγειονομικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

1. Επιτρέπεται στα κράτη μέλη να προβλέπουν, με τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 2, παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 2 και του άρθρου 12 παράγραφος 1 στοιχείο 6) της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ για την ξυλεία κωνοφόρων που έχει υποστεί την κατάλληλη θερμική επεξεργασία, καταγωγής Καναδά.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 96 της 22. 4. 1993, σ. 33.

2. Πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- α) η ξυλεία πρέπει να έχει κατασκευαστεί σε προιονιστήρια ή να έχει υποστεί επεξεργασία σε κατάλληλες εγκαταστάσεις που έχουν εγκριθεί και επιλεχθεί από την υπηρεσία «Agriculture Canada» για να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ξήρανσης της ξυλείας σε κλίβανο.
- β) η ξυλεία έχει ξηρανθεί σε κλίβανο για χρονική περίοδο που εξασφαλίζει ότι ο πυρήνας του ξύλου θερμάνθηκε με τουλάχιστον 56 °C για 30 λεπτά. Ο κλίβανος έχει ελεγχθεί και εγκριθεί για το σκοπό αυτό από μια επίσημη υπηρεσία ελέγχου που έχει εξουσιοδοτηθεί από την υπηρεσία «Agriculture Canada»: στην περίπτωση χρήσης πρωτοκόλλου σύμφωνα με το οποίο η θερμοκρασία ξηρού θερμομέτρου δεν φθάνει τους 56 °C, η διαδικασία ξήρανσης σε κλίβανο θα περιλαμβάνει περίοδο ρύθμισης κατά το τέλος του κύκλου ξήρανσης, που η θερμοκρασία στον κλίβανο θα φθάνει τους 60 °C για μια ώρα τουλάχιστον.
- γ) για την τήρηση των προϋποθέσεων που καθορίζονται στο στοιχείο β), πρέπει να τοποθετείται ένα τυποποιημένο σήμα σε κάθε εμπορευματοκιβώτιο, ή στη συσκευασία του, από ή υπό την εποπτεία του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για το σκοπό αυτό από το εργοστάσιο επεξεργασίας που αναφέρεται στο στοιχείο α).
- δ) το σύστημα ελέγχου που εξασφαλίζει την τήρηση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) θα καταρτιστεί από τις επίσημες υπηρεσίες ελέγχου που έχουν επιλεχθεί και εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτό στα πλαίσια προγράμματος που έχει εγκριθεί και ελεγχθεί από την υπηρεσία «Agriculture Canada».
- ε) το σύστημα ελέγχου προβλέπει για τους επιθεωρητές της υπηρεσίας «Agriculture Canada» τη διεξαγωγή ελέγχων στα επιλεγθέντα εργοστάσια επεξεργασίας που αναφέρονται στο στοιχείο α) καθώς και τη διεξαγωγή περιστασιακών ελέγχων προ της φορτώσεως.
- στ) η ξυλεία συνοδεύεται από «πιστοποιητικό θερμικής επεξεργασίας με τη χρήση κλιβάνου» που καθιερώνεται

μέσω του προγράμματος που αναφέρεται στο στοιχείο α), σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης και το οποίο εκδίδεται από εξουσιοδοτημένο άτομο εξ ονόματος των εργοστασίων επεξεργασίας στα οποία έχει δοθεί η άδεια συμμετοχής στο εγκεκριμένο πρόγραμμα από την υπηρεσία «Agriculture Canada».

#### Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 14 παράγραφος 5 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη σχετικά με την εισαγωγή εμπορευμάτων, βάσει της παρούσας απόφασης, που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και στ).

#### Άρθρο 3

Η ισχύς της άδειας που αναφέρεται στο άρθρο 1 αρχίζει την 1η Ιουνίου 1993. Η άδεια ανακαλείται αν διαπιστωθεί ότι οι προϋποθέσεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 δεν επαρκούν για την πρόληψη της εισαγωγής επιβλαβών οργανισμών ή δεν έχουν τηρηθεί.

Η άδεια αυτή θα επανεξεταστεί το αργότερο μέχρι την 1η Απριλίου 1995.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Ιουνίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

**HEAT TREATMENT CERTIFICATE  
— USING KILN FACILITY**

**CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR  
— AVEC SÉCHOIR**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)	Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
	Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Date (of / d'inspection/certification)
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)	Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Lot No / N° du lot
		Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)
Ship name / Nom du navire	Country of origin / Pays d'origine <b>CANADA</b>	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire
Description of consignment / Description du chargement		
<p>This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.</p>		<p>Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.</p>
<p>The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a kiln, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.</p>		<p>Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.</p>
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur		
Print / En majuscules	and / et	Signature                      date

## USE OF CERTIFICATE

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

**Exporter** - for optional use of exporter.

**Consignee** - for optional use of exporter.

**Import entry reference** - for use by country to which document is directed.

**Contract No** - the buyer contract number.

**Certificate No** - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

**Date of inspection/certification** - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

**Lot No** - refers to the mill lot number of the lumber.

**Mill** - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

**Mill No (or Shipper No)** - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

**Ship name** - for optional use of exporter.

**Point of loading** - for optional use of exporter.

**Port of exit** - for optional use of exporter.

**Port of destination** - for optional use of exporter.

**Country of origin** - Canada.

**Country of destination** - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

**Description of consignment** - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

**Name and signature** - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

**Disposition of certificate** - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

**Production/printing of certificate** - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

## USAGE DU CERTIFICAT

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

**Exportateur** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Référence d'entrée aux douanes** - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

**Numéro du contrat** - Numéro du contrat de l'acheteur.

**Numéro du certificat** - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

**Date d'inspection/certification** - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

**Numéro du lot** - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

**Scierie** - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

**Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur)** - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

**Nom du navire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Lieu de chargement** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port de départ** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Port destinataire** - À l'usage facultatif de l'exportateur.

**Pays d'origine** - Canada.

**Pays destinataire** - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

**Description du chargement** - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

**Nom et signature** - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

**Destination du certificat** - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

**Production et impression des certificats** - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.